Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the Products this Instructions applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy, **Cavagna Group Asia Ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand; **Cemco Kosangas S.A.** with registered office in Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chile. If you are not purchasing directly from one of these entities, please ask your Vendor who is the Manufacturer

Valvole di sicurezza serie VS (PRV-05,PRV-06)
Conformi alla norma europea EN 14129 ad esclusione del §6.4

Leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione

Istruzioni per l'uso in accordo alla **DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/EU e**

APPROVAZIONE EAC

La Valvola con il marchio NF è un prodotto certificato da AFNOR Certificazioni conforme al referenziale di certificazione NF056 disponibile sul sito internet www.marque-nf.com

Questo Prodotto è coperto dalle condizioni generali di garanzia del Fabbricante che sono reperibili sul sito www.cavagnagroup.com nel paragrafo "General Warranty Condition".



⚠ Pericolo

- LE PERDITE DI GAS POSSONO CAUSARE INCENDI O ESPLOSIONI FATALI, LESIONI PERSONALI O DANNI ALLA PROPRIETA E INQUINAMENTO.

- LE PERDITE DI GAS IN UN AMBIENTE CHIUSO POSSONO CAUSARE ASFISSIA.

- LE PERDITE DI GAS IN GENERALE POSSONO CAUSARE CORROSIONE, FIAMME, INCENDI E SCOPPI.

SOLO I TECNICI SPECIALIZZATI POSSONO LAVORARE SUGLI IMPIANTI A GAS.

- ISPEZIONARE REGOLARMENTE L'IMPIANTO DEL GAS

- SOSTITUIRE GLI ADATTATORI E LE VALVOLE COME RACCOMANDATO

- IL MANCATO RISPETTO SCRUPOLOSO DI QUESTE ISTRUZIONI PUO CAUSARE GRAVI RISCHI PER LA SALUTE

Il Fabbricante è l'entità legale, tra quelle di seguito elencate, che emette la fattura che contiene i Prodotti a cui queste Istruzioni tecniche si applicano: **Cavagna Group S.p.A**. (Omeca Division) con sede legale inCalcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italia; **Enne.Pi. S.r.l.** con sede legale in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italia; **Kosan International S.r.l.** con sede legale in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italia; **Cavagna Group AsiaLtd.** con sede legale in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand; **Cemco Kosangas S.A.** con sede legale in Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chile. Se non state acquistando direttamente da una di queste entità legali, chiedete al vostro fornitore chi è il Fabbricante

Il Fabbricante fornisce al cliente questa versione delle Istruzioni per l'uso. È responsabilità del cliente tradurle nella lingua richiesta dal Paese dove il prodotto sarà venduto o utilizzato

Il Fabbricante, si riserva il diritto di modificare il presenti istruzioni per l'uso senza preavviso.

NESSUN SOGGETTO É AUTORIZZATO AD UTILIZZARE IL PRODOTTO SENZA AVER PREVIAMENTE LETTO LE PRESENTI ISTRUZIONI, CONSEGUENTEMENTE QUESTE DEVONO RIMANERE A DISPOSIZIONE DEI SEGUENTI SOGGETTI:

- **INSTALLATORE DEL PRODOTTO, CHE DEVE TENERE TRACCIA DEI SITI IN CUI SONO INSTALLATI I PRODOTTI, COME DI SEGUITO DEFINITI**
- **INSTALLATORE DEL SERBATOIO, CHE DEVE TENERE TRACCIA DEI SITI IN CUI SONO INSTALLATI I PRODOTTI, COME DI SEGUITO DEFINITI**
- **MANUTENTORI CHE OPERINO SULL'INSTALLAZIONE, SUL SERBATOIO, SUL PRODOTTO O SU SUE PARTI**
- **PERSONALE ADDETTO AL RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO**
- **ISPETTORI**
- **QUALUNQUE ALTRO SOGGETTO CHE DEBBA OPERARE SUL PRODOTTO O SUL SERBATOIO**

IL FABBRICANTE GARANTISCE LA CONFORMITÁ DEL PRODOTTO ALLA NORMATIVA SOPRA CITATA; SPETTA, QUINDI, AI PREDETTI SOGGETTI CONFORMARSI ALLE NORMATIVE IN VIGORE NEL PAESE IN CUI IL PRODOTTO VIENE UTILIZZATO E VERIFICARE EVENTUALI NORMATIVE SPECIFICHE PER L'APPLICAZIONE DELLA STESSA.
IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI CONTENUTE NELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO COMPORTA LA DECADENZA AUTOMATICA DELLA GARANZIA SUL PRODOTTO FORNITA DAL FABBRICANTE E L'ESCLUSIONE DELLA SUA RESPONSABILITÁ PER OGNI DANNO CHE SI VERIFICASSE.
NEL CASO IN CUI IL PRODOTTO SIA STATO ACQUISTATO PER ESSERE INCORPORATO IN UN ALTRO PRODOTTO E RESPONSABILITA DEL FABBRICANTE DEL PRODOTTO FINALE PREDISPORRE E FORNIRE MANUALI E ISTRUZIONI PER L'USO.
NON MODIFICARE O RIMUOVERE LE MARCATURE PRESENTI SUL PRODOTTO.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the Products this Instructions applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy, **Cavagna Group Asia Ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand; **Cemco Kosangas S.A.** with registered office in Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chile. If you are not purchasing directly from one of these entities, please ask your Vendor who is the Manufacturer

DESCRIZIONE GENERALE - La Valvola di sicurezza serie VS successivamente "Prodotto", è progettata per scaricare automaticamente, senza l'assistenza di altre energie se non quella del fluido tale da impedire che venga superata la pressione di sicurezza predeterminata ed impedire un ulteriore flusso di fluido dopo che sono state ristabilite le normali condizioni di pressione di servizio.

APPLICAZIONE – Il Prodotto deve essere installato su serbatoi di gas GPL conformemente a quanto indicato nelle seguenti istruzioni. La sua funzione specifica è di intervenire in caso di sovrappressione del serbatoio prevenendone lo scoppio. Prima della installazione accertarsi che la dimensione e la portata del Prodotto siano quelle prescritte per il serbatoio. Le capacità di scarico dei Prodotti" riportate nella tabella è garantita solo quando il Prodotto è montato sul modello di sottovalvola indicato oppure è montato su sottovalvole compatibili contrassegnate con una I inserita in un cerchio. Le capacità di scarico del Prodotto non sono garantite quando il Prodotto è montato su sottovalvole diverse da quanto sopra specificato.

Non usare il Prodotto per applicazioni diverse.

Modello Prodotto + modello sottovalvola	Temperatura di servizio [°C] (*)	Pressioni di taratura disponibili [bar]	Capacità di scarico garantita al 110% [Sm³/min]	Capacità di scarico garantita al 120% [Sm³/min]	Kd	Filettatura di ingresso sottovalvola
VS367 + ST36(#)	-20 ÷ 65	17	76,1(#)	-	-	1 ¼" 11.5 NPT
VS368 + ST36(#)	-20 ÷ 65	18	82(#)	-	-	1 ¼" 11.5 NPT
VS367 + M36	-20 ÷ 65	17	79.8	86.7	0.813	1 ¼" 11.5 NPT
VS368 + M36	-20 ÷ 65	18	84.7	92	0.817	1 ¼" 11.5 NPT
VS456 + ST45(#)	-20 ÷ 65	16	93,1(#)	-	-	2" 11.5 NPT
VS457 + ST45(#)	-20 ÷ 65	17	101,6(#)	-	-	2" 11.5 NPT
VS456 + M45	-20 ÷ 65	16	100.6	109.3	0.739	2" 11.5 NPT
VS457 + M45	-20 ÷ 65	17	110	119.5	0.768	2" 11.5 NPT

(*) NEL CASO DI TEMPERATURE DIVERSE DALLO STANDARD FA FEDE IL VALORE MARCATO SUL PRODOTTO (ES -40°C), CHE NE GARANTISCE LA CONFORMITÁ AL REQUISITO NORMATIVO DI RIFERIMENTO.

(#) I modelli sottovalvola ST36 e ST45, fabbricati dai costruttori indicati nella tabella inserita nel paragrafo "montaggio", in alcuni casi sono stati sostituiti rispettivamente dai modelli M36 e M45. I valori di portata indicati nella tabella sopra, per le combinazioni specifiche con le VS indicate, sostituiscono quelli marcati sul Prodotto compatibili. Inoltre, tali valori sono da considerare solo indicativi.

ATTREZZI – Questo Prodotto deve essere installato con attrezzi adeguati in modo da evitare danneggiamenti e rispettare le indicazioni per la coppia di serraggio sulla ghiera del serbatoio.

CONTROLLO – Prima dell'installazione, esaminare il Prodotto per verificare l'assenza di danneggiamenti o la presenza di sporcizia sia internamente che esternamente. Controllare che il filetto non sia danneggiato e corrisponda alla dimensione necessaria.

CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO - Il Prodotto, finché non installato, deve essere conservato al riparo da intemperie ed in un ambiente pulito ed asciutto. Non deve essere sottoposto a urti, impatti o deformazioni di qualsiasi natura.

Non è permesso installare un Prodotto deformato o danneggiato.

MONTAGGIO – Il montaggio del Prodotto deve essere eseguito su sottovalvole già montate sul serbatoio conformemente alle proprie istruzioni.

Non cercare mai di montare l'assieme Prodotto-sottovalvola sul serbatoio manovrando dal Prodotto!

Controllare che il modello di Prodotto sia quello corrispondente alla sottovalvola installata.

Modello Prodotto	Modello sottovalvole	Costruttore
VS 367 – VS 368	ST 36	OMECA / CPF
	M 36	OMECA
S 456 – VS 457	ST 45	OMECA / CPF
	M 45	OMECA

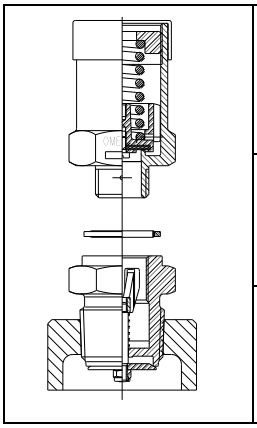
La tenuta dell'accoppiamento è ottenuta con l'impiego di una guarnizione gomma-metallo interposta tra Prodotto e sottovalvola. Accertarsi che la guarnizione sia integra e calzi adeguatamente nella sede prevista sulla sottovalvola.

Non riutilizzare le guarnizioni dopo lo smontaggio dell'assieme.

Le guarnizioni corrispondono ai tipi indicati nella tabella sottostante:

Filetto Prodotto	Codice guarnizione gomma-metallo	Ø interno [mm]	Ø esterno [mm]	Spessore [mm]
M 36 x 2	0401102588	~ 40	~ 51	~ 2.5
M 45 x 2	0401102587	~ 49	~ 60	~ 2.5

Dopo il posizionamento della guarnizione sulla sottovalvola, inserire ed avvitare il Prodotto prestando attenzione a non oltrepassare la coppia di serraggio indicata:



Filetto cilindrico	Coppia di serraggio Prodotto [N.m.]
M 36 x 2	70 ± 10
M 45 x 2	70 ± 10

Assicurarsi che non vi siano ostacoli alla possibilità di scarico del fluido.

Applicare l'apposito tappo.

Qualsiasi eventuale non conformità del Prodotto dovuta ad un errato montaggio dell'elemento di tenuta (il filetto), o a danneggiamenti procurati al Prodotto stesso in fase di montaggio, non potrà essere attribuita al Fabbricante. Parimenti non potranno essere attribuite al Fabbricante eventuali non conformità della componentistica del Prodotto; in questo caso qualunque reclamo dovrà essere indirizzato al relativo fornitore utilizzato, che risponderà anche degli eventuali danni prodotti.

Non usare fiamme libere nei pressi del luogo in cui è installato il Prodotto.

PROVA – Il Prodotto deve essere testato dall'installatore nel campo delle pressioni di servizio per eventuali perdite prima che il serbatoio entri in servizio. Le modalità di controllo devono garantire la rilevazione della perdita. Una perdita nei punti di collegamento con la ghiera può essere rimediata con un serraggio ulteriore senza però oltrepassare i limiti indicati oppure dopo la rimozione del mastice originale con l'aggiunta di altro mastice. Se il Prodotto continuerà a perdere, andrà sostituito.

Non bisogna tentare di riparare le perdite sul Prodotto.

Nel caso in cui si noti una fuoriuscita di gas dal filetto del Prodotto e questo venga smontato e rimontato sul serbatoio, previa aggiunta di ulteriore sigillante, NON BISOGNA SUPERARE IN NESSUN CASO LA COPPIA MASSIMA DI SERRAGGIO SOPRA INDICATA.

Qualunque ulteriore e diversa forma di riparazione del Prodotto non effettuata dal Fabbricante fa decadere la garanzia dallo stesso fornita e fa venire meno la sua responsabilità in caso di malfunzionamento o di incidente.

RESPONSABILITÀ E CONTROLLO - La durata di un Prodotto dipende dalle condizioni di stoccaggio, utilizzo e dall'ambiente di servizio. In particolare, i seguenti fattori pregiudicano la durata e la funzionalità di un Prodotto:

- Presenza di zolfo nel gas;
- Presenza di aree contaminate da vapori o sostanze contenenti ammoniaca;
- Presenza di ambienti salini;
- Incorretta manutenzione del serbatoio

L'operatore dei centri di riempimento, addetto alla manutenzione periodica del serbatoio, deve garantire la rispondenza delle verifiche periodiche secondo quanto previsto dalla norma internazionale EN 14912 e/o dalle disposizioni legislative nazionali vigenti.
I Prodotti che hanno scaricato GPL in seguito a sovrappressione del serbatoio devono essere sostituite od eventualmente ricondizionate.
AVVERTENZA - Le valvole di sicurezza che hanno funzionato fino alla loro pressione di " scoppio " devono essere rimosse dal servizio per essere ricondizionate o rottamate.
Nessuna molla deve essere riutilizzata una volta rimossa da una valvola di scarico della pressione che è stata soggetta a un'azione di scoppio.

Nel caso sia necessaria la sostituzione dei componenti, è tassativo chiedere l'autorizzazione e la qualifica al Fabbricante e, ove rilasciata, utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali e istruzioni dedicate emesse dal Fabbricante.
I tappi o le eventuali coperture non devono impedire al Prodotto di funzionare a portata massima. Tappi e ricambi sono disponibili presso il fornitore di apparecchiature a gas.

Qualunque ulteriore e diversa forma di ricondizionamento del Prodotto non effettuata secondo queste disposizioni fa decadere la garanzia rilasciata dal Fabbricante sul Prodotto e fa venire meno la sua responsabilità in caso di malfunzionamento o di incidente.

Se il serbatoio è stato esposto al fuoco o all'inondazione, il Prodotto va rimosso e rottamato.

VERIFICHE PERIODICHE – Le verifiche periodiche dei prodotti consentono di verificare se la taratura del Prodotto rientra o meno nei parametri di taratura previsti. Non sono permessi interventi di regolazione o smontaggio del Prodotto se non espressamente autorizzati dal Fabbricante.

RINTRACCIABILITÁ – Ogni Prodotto è identificato per poter garantire la rintracciabilità dei materiali.
Tale rintracciabilità si riferisce al lotto di produzione di cui il Prodotto fa parte.
Gli elementi di rintracciabilità, marcati sul Prodotto e che figurano anche sulla Dichiarazione di conformità, sono:

- ✓ identificazione del prodotto – riferimento commerciale;
- ✓ nome o sigla del Fabbricante;
- ✓ data di fabbricazione.

Altre marcature possono essere presenti sul Prodotto, a secondo delle specifiche esigenze e/o requisiti contrattuali, che NON concorrono alla rintracciabilità dei materiali.

In caso di sostituzione di componenti come sopra detto, il Fabbricante non può assicurare la rintracciabilità.
L'Acquirente della Valvola assume la responsabilità di garantire la tracciabilità a valle della Valvola, anche nel caso in cui la Valvola viene rivenduto ad altri soggetti, questo al fine di consentire il Fabbricante per essere sempre informati della loro posizione esatta.

VITA UTILE

Nel caso in cui il proprietario del Prodotto e/o l'utilizzatore del medesimo rispettino tutte le indicazioni e le avvertenze inserite nelle presenti istruzioni per l'uso e nel caso in cui le condizioni e la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali e le condizioni operative siano quelle ottimali e quelle previste dalle norme/standard/regolamenti/leggi applicabili, la vita utile del Prodotto può arrivare fino a 10 anni dalla data della dichiarazione di conformità emessa dal Fabbricante (o dalla data marcata sul Prodotto, se non è presente una dichiarazione di conformità). Previa dichiarazione scritta del Fabbricante, ed al ricorrere di determinate circostanze, è possibile che la vita utile sia più estesa, ma in ogni caso entro un periodo massimo di 15 anni dalla data della dichiarazione di conformità emessa dal Fabbricante (o dalla data marcata sul Prodotto, se non è presente una dichiarazione di conformità). Fatto salvo quanto eventualmente previsto dalla Direttiva o dalla Normativa in accordo alla quale sono state redatte le presenti istruzioni d'uso (riportata nel titolo all'inizio della prima pagina del presente documento).
Al termine della vita utile, trova applicazione quanto indicato al successivo paragrafo "Gestione del rifiuto".
In ogni caso si consiglia la sostituzione del Prodotto in occasione della revisione periodica del serbatoio e/o bombola o nel caso in cui si riscontri il danneggiamento di una qualsiasi parte (soggetta a pressione) del Prodotto. Le verifiche periodiche, che competono all'installatore e/o ai manutentori, sono effettuate ad intervalli di tempo definiti dalle normative nazionali vigenti. Devono essere eseguite da personale qualificato ed autorizzato per tale compito, secondo le normative nazionali vigenti. Il mancato rispetto di quanto sopra previsto solleva il Fabbricante da qualsiasi responsabilità relativa al Prodotto (ad es. per danni diretti o indiretti a persone e/o cose, per malfunzionamento, ecc.) e comporta la decadenza della garanzia su di esso.

Il Fabbricante, inoltre, non sarà più responsabile per danni diretti o indiretti a persone e/o cose decorso il periodo previsto dall'art. 11 della Direttiva 85/374/CEE (che si considera valido ed applicabile anche nei confronti dei clienti non appartenenti alla Comunità Europea).

Nel caso in cui il Prodotto sia stato esposto ad un uragano, ad una tempesta o ad altre condizioni atmosferiche estreme, è possibile che lo stesso sia stato danneggiato, reso non utilizzabile o non sicuro durante l'utilizzo a causa della sua completa immersione o dell'esposizione a detriti vari (ad es. fango, fogliame, acqua marina, o in genere altri detriti portati dall'uragano). In tali casi il Prodotto deve quindi essere prontamente rimosso, rottamato e sostituito.

GESTIONE DEL RIFIUTO

Quando un Prodotto è rottamato (alla fine della propria vita utile o prima, se malfunzionante o danneggiato e non riparabile), deve essere manomesso in modo da renderlo inutilizzabile (per esempio danneggiando la connessione di entrata). Dopo tale manomissione, deve essere gestito separatamente dagli altri rifiuti, nel rispetto delle norme nazionali vigenti ed applicabili al caso di specie. Il proprietario del Prodotto, quindi, deve prenderne atto, considerando che l'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo al riciclaggio, al trattamento ed al corretto smaltimento del Prodotto dismesso, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composto.

Segnalando che la gestione scorretta del Prodotto classificabile come rifiuto comporta l'applicazione di sanzioni previste dalle normative nazionali vigenti, ricordiamo che il corretto trattamento del rifiuto deve essere applicato anche agli imballi del Prodotto.

RACCOMANDAZIONI PER IL CLIENTE FINALE	• Le perdite di gas possono innescare incendi ed esplosioni. • Se avvertite odore di gas: - Non usate dispositivi elettrici o telefono. - Non accendete elettrodomestici. - Chiamate immediatamente il vostro fornitore dal telefono di un vicino. - Se non riuscite a contattare il vostro fornitore, chiamate i Vigili del Fuoco.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the Products this Instructions applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy, **Cavagna Group Asia Ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand; **Cemco Kosangas S.A.** with registered office in Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chile. If you are not purchasing directly from one of these entities, please ask your Vendor who is the Manufacturer

External safety relief Valves: VS (PRV-05,PRV-06)
Compliant with European Standard EN 14129 exception of § 6.4

Read these instructions carefully before any fitting

Instructions for use in accordance with **EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/EU e**

APPROVAL EAC

If the Valve bears the mark NF it is a product certified by AFNOR Certifications, conforming to the reference of certification NF056 available on internet site www.marque-nf.com

This Product is covered by the Manufacturer's warranty terms and conditions which are available on the website www.cavagnagroup.com in the section “General Warranty Condition”.



⚠ Danger

- **GAS LEAKS MAY CAUSE FATAL FIRES OR EXPLOSIONS, PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE, AND POLLUTION.**
- **GAS LEAKS IN INDOOR ENVIRONMENTS CAN CAUSE ASPHYXIATION.**
- **GAS LEAKS IN GENERAL CAN CAUSE CORROSION, FLAMES, FIRES AND BURSTS. ONLY SKILLED TECHNICIANS ARE ALLOWED TO WORK ON GAS INSTALLATIONS.**
- **INSPECT THE GAS INSTALLATION AT REGULAR INTERVALS**
- **REPLACE ADAPTERS AND VALVES AS RECOMMENDED**
- **FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS SCRUPULOUSLY MAY RESULT IN SERIOUS HEALTH RISKS**

The Manufacturer provides the customer with this version of the instructions for use. it is the responsibility of the customer to translate them into the language required by the country where the product will be sold or used.

The Manufacturer reserves the right to modify these instructions for use without prior notice and at any time.

NO ONE IS AUTHORIZED TO MAKE USE OF THE PRODUCT IF NO PREVIOUS AND CAREFUL READING OF THESE INSTRUCTIONS HAS BEEN CARRIED OUT. CONSEQUENTLY, SAID INSTRUCTIONS MUST BE MADE AVAILABLE TO THE FOLLOWING SUBJECTS:

- **PRODUCT FITTER, WHO SHALL LOG IN ALL THE SITES WHERE THE PRODUCTS HAVE BEEN INSTALLED, AS HEREUNDER DESCRIBED**
- **TANK FITTER, WHO SHALL LOG IN ALL THE SITES WHERE THE PRODUCTS HAVE BEEN INSTALLED, AS HEREUNDER DESCRIBED**
- **MAINTENANCE OPERATORS WHO SHALL WORK ON THE INSTALLATION, ON THE TANK, ON THE PRODUCT OR ON ITS PARTS**
- **OPERATORS IN CHARGE OF TANK FILLING**
- **INSPECTORS**
- **ANY OTHER OPERATOR WHO SHALL WORK ON THE PRODUCT OR ON THE TANK**

THE MANUFACTURER GUARANTEES THE CONFORMITY OF THE PRODUCT TO THE ABOVEMENTIONED REGULATIONS; THE AFORESAID SUBJECTS MUST THEREFORE COMPLY WITH THE REGULATIONS IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE PRODUCT WILL BE PUT IN OPERATION AND VERIFY THE EXISTENCE OF EVENTUAL SPECIFIC RULES FOR ITS USE.
NON-OBSERVANCE OF THESE INSTRUCTIONS WILL IMPLY THE AUTOMATIC LOSS OF RIGHTS OF PRODUCT GUARANTEE GRANTED BY THE MANUFACTURER AND THE EXCLUSION OF HIS RESPONSIBILITY FOR EVERY DAMAGE THAT MAY OCCUR.
IF THE PRODUCT HAS BEEN BOUGHT TO BE INCORPORATED INTO ANOTHER PRODUCT, THE MANUFACTURER OF THE END PRODUCT HAS THE RESPONSIBILITY TO ARRANGE AND SUPPLY MANUALS AND INSTRUCTIONS FOR USE.
DO NOT MODIFY OR REMOVE THE MARKINGS ON THE PRODUCT

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the Products this Instructions applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy, **Cavagna Group Asia Ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand; **Cemco Kosangas S.A.** with registered office in Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chile. If you are not purchasing directly from one of these entities, please ask your Vendor who is the Manufacturer

GENERAL DESCRIPTION– The External Valves for pressure release: VS afterwards "Product", has been designed to automatically discharge, without the assistance of any energy other than that of the fluid, so as to prevent a predetermined safe pressure being exceeded and to prevent the further flow of fluid after normal pressure conditions of service have been restored.

INSTALLATION – The Product must be installed on LPG gas tanks according to the information indicated in the following instructions. Its specific function is to intervene in the event of overpressure in the tank and prevent explosion. Before installation ensure that the size and the flow capacity of the Product are those prescribed for the tank. The guaranteed discharge capacity of the Product indicated in the following table is granted only when it's assembled with the corresponding isolating device or when it is assembled on isolating devices identified with the letter I in the circle. The discharge capacity of the Product is not granted when it's assembled on isolating devices different from what above specified.

Do not use the Product for other applications.

Product Model + isolating device model	Operating temperature [°C] (*)	Available set pressures [bar]	Guaranteed discharge capacity 110% underpress. [Nm³/min]	Guaranteed discharge capacity 120% underpress. [Nm³/min]	Kd	Isolating device/ Ring nut thread
VS367 + ST36(#)	-20 ÷ 65	17	76,1(#)	-	-	1 ¼" 11.5 NPT
VS368 + ST36(#)	20 ÷ 65	18	82(#)	-	-	1 ¼" 11.5 NPT
VS367 + M36	20 ÷ 65	17	79.8	86.7	0.813	1 ¼" 11.5 NPT
VS368 + M36	20 ÷ 65	18	84.7	92	0.817	1 ¼" 11.5 NPT
VS456 + ST45(#)	20 ÷ 65	16	93,1(#)	-	-	2" 11.5 NPT
VS457 + ST45(#)	20 ÷ 65	17	101,6(#)	-	-	2" 11.5 NPT
VS456 + M45	20 ÷ 65	16	100.6	109.3	0.739	2" 11.5 NPT
VS457 + M45	20 ÷ 65	17	110	119.5	0.768	2" 11.5 NPT

(*) IN CASE OF NON-STANDARD TEMPERATURES, REFER TO THE VALUE MARKED ON THE PRODUCT (i.e.: -40°C) WHICH DECLARES ITS CONFORMITY TO THE STANDARD REQUIREMENT OF REFERENCE.

(#) The isolating device models ST36 and ST45, manufactured by the suitable builders in the table inserted in the following paragraph "assembly", in some cases they have respectively been replaced by the models M36 and M45. The values of course pointed out in the table above, for the specific combinations with the pointed out VS, they replace those marked on the compatible Products. Besides, such values are only to consider indicative.

TOOLING – Suitable tools must be used to fit this Product in order to avoid any damage and to respect the tightening torque values stated on the ring nut of the tank.

INSPECTION – Before fitting the Product, check that it is not damaged and that there is no dirt inside or outside.
Check that the thread is not damaged and that it corresponds to the required dimension.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the Products this Instructions applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy, **Cavagna Group Asia Ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand; **Cemco Kosangas S.A.** with registered office in Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chile. If you are not purchasing directly from one of these entities, please ask your Vendor who is the Manufacturer

MAINTENANCE OF THE PRODUCT - The Product, until not installed, must be preserved from bad weather and in a clean and dry environment. It must not be subjected to bumps, impacts or deformations of any nature. It is not permitted to install a Product that is deformed or damaged.

ASSEMBLING – The assembly of the Product must be carried out with isolating devices already assembled on the tank in conformity to its relevant instructions.

Never try to assemble the Product and isolating device prior to assembly on the tank.

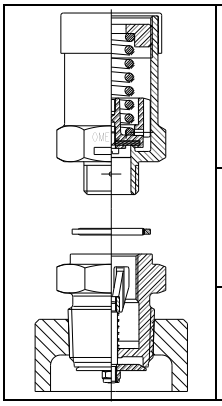
Check that the model of the Product matches the isolating device installed.

Product model	Isolating device model	Manufacturer
VS 367 – VS 368	ST 36	OMECA / CPF
	M 36	OMECA
VS 456 – VS 457	ST 45	OMECA / CPF
	M 45	OMECA

The tight coupling is obtained using a rubber-metal seal between the Product and the isolating device. Ensure that the seal is whole and fits snugly into the seat on the isolating device: do not reuse seals after the device has been disassembled. The seals correspond to the types indicated in the table below:

Pressure Product thread	Rubber-metal seal code	Ø internal [mm]	Ø external [mm]	Thickness [mm]
M 36 x 2	0401102588	~ 40	~ 51	~ 2.5
M 45 x 2	0401102587	~ 49	~ 60	~ 2.5

After the assembly of the seal on the isolating device, insert and screw up the Valve taking care not to exceed the torque wrench setting indicated:



Cylindrical thread	Torque wrench setting of the Product [N.m]
M 36 x 2	70 ± 10
M 45 x 2	70 ± 10

Ensure that there are no blockages that could obstruct the flow of the liquid.

Apply the special cap.

Any Product non-conformity due to wrong assembling of the sealing component (thread) or due to damages caused to the Product during the assembling operations, cannot be ascribed to the Manufacturer. Likewise, possible non-conformity of the Product components cannot be attributed to the Manufacturer; in this case, any complaint is to be addressed to the corresponding supplier of components, who will be responsible also for any possible resulting damage.

Do not use free flames near the place where the Product is installed.

TESTING – Once fitted, the Product must be tested within the range of the working pressures to detect any leakage before being put on the market. The inspection modalities must assure the detection of any leakage. A leakage in the connecting points with the ring nut can be remedied by further tightening, but without exceeding the stated limits or, after having removed the original dope, by adding some new. If the Product does not stop leaking, it must be replaced.

Do not try to repair leaks on the Product.

If gas leakage is detected on the Product thread and the Product is disassembled and then fitted to the tank by previous application of further sealant, NEVER EXCEED THE MAX. TIGHTENING TORQUE STATED ABOVE.

Any further and different way of Product repairing, which is not carried out by the Manufacturer, will imply the revocation of manufacturer's guarantee and releases him from any responsibility in case of malfunction or accident.

RESPONSIBILITY AND CONTROL – The working life of a Product depends on storage conditions and the environment in which it is operated. In particular, the following factors may affect the working life and functionality of a Prodcut:

- Presence of sulphur in the gas;
- Presence of areas contaminated by vapours or substances containing ammonia;
- Presence of saline environments;
- Incorrect maintenance of the tank.

Operators responsible for filling and routine maintenance of the tank must ensure that their periodical inspections comply with the international Standard EN 14912 and/or the national legislative provisions in force.
Products which have discharged LPG following overpressure in the tank must be replaced or, when possible, reconditioned.

WARNING — Pressure relief valves, which have operated up to their "pop" pressure, shall be removed from service for reconditioning or destruction.
No spring shall be reused once removed from a pressure relief valve that has been subject to pop action.

Should any component need replacement, the Manufacturer must be asked for authorization and approval and, when these are granted, only original spare parts and specific instructions issued by the Manufacturer are to be used.
The caps and covers, if any, must not prevent the Product from working at max. flow rate. Caps and spare parts can be obtained from the supplier of the gas equipment.

Any further and different kind of reconditioning of the Prodcut, not carried out according to these regulations, will cause the lapse of any warranty rights granted on the product by the manufacturer and will release the latter from any liability in case of malfunction or accident.

If the tank has been exposed to fire or floods, the Product must be removed and scrapped.

PERIODICAL CHECKS – The periodical checks of the Product enable to verify that the calibration of the Product falls within the prescribed calibration parameters. No adjustment or disassembly operations on the Product are permitted without the manufacturer's explicit authorization.

TRACEABILITY – Each Product and each Product have been identified in order to assure the traceability of materials.
Said traceability refers to the production lot to which the Product or the Product belong. The traceability elements, marked on the Product and on the Product and appearing in the Declaration of Conformity as well , are:

- ✓ product identification – commercial reference;
- ✓ Manufacturer's name or initials;
- ✓ date of production.

Other markings may appear on the Product, according to the contractual specifications and/or requirements but they DO NOT contribute to the traceability of materials.

In case of components replacement as above stated, the manufacturer cannot guarantee their traceability.
The Purchaser of the Product undertakes the responsibility to guarantee the downstream traceability of the Product, also in case the Product is re-sold to other subjects; this in order to enable the Manufacturer to be always informed of their exact location.

SERVICE LIFE

If the owner of the Product and / or the user comply with all instructions and warnings included in these Instructions for use and if the conditions and frequency of use, the environment of use and the operating conditions are optimal and as specified by the applicable rules/standards/regulations/laws, the Product can have a maximum service life of ten (10) years as from the date of the declaration of conformity issued by the Manufacturer (or from the date marked on the product, if no declaration of conformity is available).
In some cases, and upon specific written declaration of the Manufacturer , and upon the occurrence of specific circumstances, the service life can be extended to a maximum of fifteen (15) years as from the date of the declaration of conformity issued by the Manufacturer (or from the date marked on the Product, if no declaration of conformity is available). Notwithstanding any provisions of the Directive or the Standard in accordance with which these instructions for use has been drawn up (shown in the title at the top of the first page of this document).
At the end of the service life, the Product must be removed, and destroyed according to the paragraph "**MANAGEMENT OF REPLACED PRODUCTS"**.
Even if the service life has not been reached, the Manufacturer recommends the replacement of the Product upon the ordinary overhauling of the tank and/or cylinder or in case any part of the Product appears damaged, no matter how slight. The periodical inspections, which are under the responsibility of the owner, operator, installer and / or maintenance personnel, are carried out at time intervals as set forth by any applicable federal, state and /or local codes or other regulations. They must be carried out by

qualified and authorized personnel. The Manufacturer shall not be liable for any personal injury, property damage or other loss arising out of, caused by or related to the Product, and any applicable warranty for the product shall be void, if the warnings and instructions provided herein are not followed.

Once the period set out by art. 11 of the Directive 85/374/EEC has elapsed (which is considered valid and applicable also towards customers not belonging to the European Community) the Manufacturer will not be held responsible for any direct or indirect damages to persons and/or things.

In the event the Product has been exposed to salt water, a hurricane, a storm or other extreme weather conditions, or if the Product was wholly or partially immersed or exposed to various debris (for instance: mud, foliage, sea water or other debris caused by a storm), it is likely that the Product and/or its seals were damaged, even if this damage is not visible to you. In this case, the Product must be promptly removed, destroyed and replaced.

MANAGEMENT OF REPLACED PRODUCTS

When a Product is replaced for any reason (at the end of its service life or earlier, if it is malfunctioning or damaged and cannot be repaired), it must be destroyed in such a way that can never be used again. For example, the inlet thread connection must be damaged, rendering the threads unusable. The Product must then be discarded in accordance with any applicable federal, state and/or local codes or other regulations. The owner of the Product shall therefore take note of this and consider that correct separate waste collection, for a subsequent recycling, treatment and proper disposal of the Product contributes to the safeguard of the environment and avoids negative effects on health, besides encouraging the re-utilization and/or recycling of the materials it is made of.

Improper or unlawful disposition of Products and/or its packaging will expose the owner to fines and penalties as specified by any applicable federal, state and /or local codes or other regulations.

IMPORTANT INFORMATION FOR THE END USER:	• Gas leaks can provoke fires and explosions. • If you smell gas: - Do not use the telephone or electrical devices. - Do not switch on electrical domestic equipment. - Immediately contact your supplier from a neighbour's telephone. - If you cannot contact your supplier, telephone the Fire Department.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the Products this Instructions applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy, **Cavagna Group Asia Ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand; **Cemco Kosangas S.A.** with registered office in Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chile. If you are not purchasing directly from one of these entities, please ask your Vendor who is the Manufacturer

Soupape de sécurité série VS à filetage cylindrique (PRV-05,PRV-06) Conforme à la norme européenne EN 14129 à l'exception des § 6.4

Lire attentivement ces instructions avant toute installation

Instructions pour l'utilisation en conformité à la **DIRECTIVE EUROPEENNE 2014/68/EU et**

APPROBATION EAC

Si la Soupape est marquée NF il s'agit d'un produit certifié par AFNOR Certification conforme au référentiel de certification NF056 disponible sur le site internet www.marque-nf.com

Ce Produit est couvert par les conditions générales de garantie du Fabricant indiquées dans le site www.cavagnagroup.com au paragraphe « General Warranty Conditions ".



⚠ Danger

- LES FUITES DE GAZ PEUVENT PROVOQUER DES INCENDIES OU DES EXPLOSIONS MORTELLES, DES BLESSURES CORPORELLES OU DES DOMMAGES AUX BIENS AINSI QUE LA POLLUTION.

- LES FUITES DE GAZ DANS UN ENVIRONNEMENT FERMÉ PEUVENT PROVOQUER L'ASPHYXIE.

- LES FUITES DE GAZ EN GÉNÉRAL PEUVENT PROVOQUER DE LA CORROSION, DES FLAMMES, DES INCENDIES ET DES EXPLOSIONS. SEULEMENT LES TECHNICIENS SPÉCIALISÉS PEUVENT TRAVAILLER SUR LES INSTALLATIONS DE GAZ.

- INSPECTER L'INSTALLATION GAZ RÉGULIÈREMENT
- REMPLACER LES ADAPTATEURS ET LES SOUPAPES COMME INDIQUÉ

- LA NON-OBSERVATION SCRUPULEUSE DE CES INSTRUCTIONS POURRAIT CAUSER DE GRAVES RISQUES POUR LA SANTÉ

Le Fabricant est l'entité juridique, parmi celles énumérées ci-dessous, qui émet la facture contenant les Produits auxquels s'appliquent ces Instructions Techniques : **Cavagna Group S.p.A. (**Division Omeca) dont le siège social est à Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italie **; Enne.Pi. S.r.l.,** dont le siège social est situé à Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italie ; **Kosan International S.r.l.**, dont le siège social est situé à Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italie; **Cavagna Group AsiaLtd.,** dont le siège social est situé à 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thaïlande **; Cemco Kosangas S.A.,** dont le siège social est situé Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chili**.** Si vous n'achetez pas directement à l'une de ces entités juridiques, demandez à votre fournisseur qui est le Fabricant

Le Fabricant fournit au client cette version des instructions pour l'utilisation. Il relève de la responsabilité du client de les traduire dans la langue requise par le Pays où le produit sera vendu ou utilisé.
Le Fabricant se réserve le droit de modifier ces instructions pour l'utilisation sans préavis
AUCUNE PERSONNE N'EST AUTORISÉE À UTILISER LE PRODUIT SANS AVOIR LU AU PRÉALABLE CES INSTRUCTIONS, QUI DOIVENT, DE CE FAIT, RESTER À LA DISPOSITION DE:

- **INSTALLATEUR DU PRODUIT, QUI DOIT CONSERVER TRACE DES SITES OÙ LES PRODUITS ONT ÉTÉ INSTALLÉS, SUIVANT LA DÉFINITION CI-DESSOUS**
- **INSTALLATEUR DU RÉSERVOIR, QUI DOIT CONSERVER TRACE DES SITES OÙ LES PRODUITS ONT ÉTÉ INSTALLÉS, SUIVANT LA DÉFINITION CI-DESSOUS**
- **OPÉRATEURS D'ENTRETIEN, QUI OPÈRENT SUR L'INSTALLATION, SUR LE RÉSERVOIR, SUR LE PRODUIT OU SES PARTIES**
- **PERSONNEL QUI EFFECTUE LE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR**
- **INSPECTEURS**
- **TOUT AUTRE OPÉRATEUR QUI DOIT OPÉRER SUR LE PRODUIT OU SUR LE RÉSERVOIR**

LE FABRICANT GARANTIT LA CONFORMITÉ DU PRODUIT À LA DIRECTIVE MENTIONNÉE CI-DESSUS ; C'EST AUX PERSONNES SUSMENTIONNÉES QU'IL REVIENT DE SE CONFORMER AUX RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS OÙ LE PRODUIT EST UTILISÉ ET DE VÉRIFIER LES ÉVENTUELLES RÉGLEMENTATIONS SPÉCIFIQUES POUR L'USAGE DU PRODUIT MÊME.
LA NON-OBSERVATION DES INSTRUCTIONS INDIQUÉES DANS CETTE NOTICE ENTRAÎNE LA DÉCHÉANCE AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE SUR LE PRODUIT DONNÉE PAR LE FABRICANT ET L'EXCLUSION DE LA RESPONSABILITE DE CE DERNIER EN CAS DE DOMMAGE.
SI LE PRODUIT A ÉTÉ ACHETÉ POUR ÊTRE INCORPORÉ DANS UN AUTRE PRODUIT, LE FABRICANT DU PRODUIT FINAL A LA RESPONSABILITÉ DE PRÉVOIR ET FOURNIR LES MANUELS ET LES NOTICES D'INSTRUCTIONS.
NE PAS MODIFIER OU ENLEVER LES MARQUAGES SUR LE PRODUIT.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the Products this Instructions applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy, **Cavagna Group Asia Ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand; **Cemco Kosangas S.A.** with registered office in Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chile. If you are not purchasing directly from one of these entities, please ask your Vendor who is the Manufacturer

DESCRIPTION GENERALE ET CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES – La Soupape de sécurité série VS à filetage cylindrique, nommée ci-après « Produit », a été conçue pour décharger automatiquement sans l'aide d'autres énergies, si ce n'est celle du fluide qui empêche le dépassement de la pression de sécurité fixée et qui empêche également une nouvelle production de fluide après que les conditions normales de pression de service ont été rétablies.

INSTALLATION – Le Produit doit être installé sur des réservoirs de GPL conformément aux instructions suivantes. Sa fonction spécifique est d'intervenir en cas de surpression du réservoir pour prévenir l'explosion. Avant l'installation, vérifier que la dimension et le débit du Produit soient ceux prescrits pour le réservoir. Le débit du Produit enregistré dans le tableau est garanti seulement quand le Produit est monté sur le modèle de Porte-Soupape indiqué ou est monté sur Porte-Soupapes compatibles identifiés avec la I dans le cercle. Le débit du Produit n'est pas garanti quand la Soupape est montée sur Porte-Soupapes différents de ceux spécifiés ci-dessous.

Ne pas utiliser le Produit pour d'autres applications.

Modèle de Produit + Modèle porte Soupape	Température de service [°C] (*)	Pressions de tarage disponibles [bar]	Capacité de débit garantie sous-pression 110% [Nm³/min]	Capacité de débit garantie sous-pression 120% [Nm³/min]	Kd	Filetage d'entrée porte Soupape
VS367 + ST36(#)	-20 ÷ 65	17	76,1(#)	-	-	1 ¼" 11.5 NPT
VS368 + ST36(#)	-20 ÷ 65	18	82(#)	-	-	1 ¼" 11.5 NPT
VS367 + M36	-20 ÷ 65	17	79.8	86.7	0.813	1 ¼" 11.5 NPT
VS368 + M36	-20 ÷ 65	18	84.7	92	0.817	1 ¼" 11.5 NPT
VS456 + ST45(#)	-20 ÷ 65	16	93,1(#)	-	-	2" 11.5 NPT
VS457 + ST45(#)	-20 ÷ 65	17	101,6(#)	-	-	2" 11.5 NPT
VS456 + M45	-20 ÷ 65	16	100.6	109.3	0.739	2" 11.5 NPT
VS457 + M45	-20 ÷ 65	17	110	119.5	0.768	2" 11.5 NPT

(*) EN CAS DE TEMPERATURES NON-STANDARD, FAIRE REFERENCE A LA VALEUR MARQUEE SUR LE PRODUIT (ex : -40°C), QUI DECLARE LA CONFORMITÉ DU MEME A L'EXIGENCE DE LA NORME DE REFERENCE.

(#) Les modèles Porte-Soupape ST36 et ST45, produits par les constructeurs indiqués dans le tableau inséré dans le paragraphe "montage" qui suit, dans certains cas ont été respectivement remplacés par les modèles M36 et M45. Les valeurs de débit indiquées dans le tableau ci-dessus, pour les combinaisons spécifiques avec les Produits indiqués, remplacent celles marquées sur le Produit compatible. Par ailleurs, ces valeurs ne sont fournies qu'à titre indicatif.

OUTILS – Le Produit doit être installé au moyen d'outils appropriés afin d'éviter de l'endommager et de respecter les indications pour le couple de serrage sur la collerette du réservoir.

Manufacturer is the legal entity, among the following, issuing the invoice containing the Products this Instructions applies to: **Cavagna Group S.p.A.** (Omeca Division) with registered office in Calcinato, Via Statale, 11/13 (BS) Italy; **Enne.Pi. S.r.l.** with registered office in Calvagese della Riviera, Via Risorgimento 1 (BS) Italy; **Kosan International S.r.l.** with registered office in Bedizzole, Via Gavardina 46/A (BS) Italy, **Cavagna Group Asia Ltd** with registered office in 79 Moo 4 Tambon Suan Luang Amphur Krathum Baen, Samut Sakhon 74110 Thailand; **Cemco Kosangas S.A.** with registered office in Calle Maulen 406, Quilicura, Región Metropolitana, Chile. If you are not purchasing directly from one of these entities, please ask your Vendor who is the Manufacturer

CONTRÔLE – Avant l'installation, examiner le Produit pour vérifier l'absence de dommages ou la présence d'impuretés aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. S'assurer que le filetage ne soit pas endommagé et qu'il corresponde à la dimension voulue.

CONSERVATION DU PRODUIT - Le Produit, tant qu'il n'est pas installé, doit être conservé à l'abri des intempéries et dans un milieu propre et sec. Il ne doit pas être soumis aux chocs, impacts ou déformations de nature quelconque. Il n'est pas permis d'installer un Produit déformé ou endommagé.

MONTAGE – Le montage du Produit doit se faire sur Porte-Soupapes déjà montés sur le recevoir conformément aux instructions particulières.

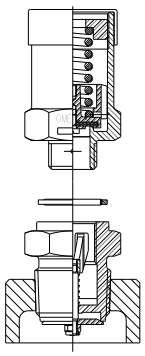
Ne jamais chercher à assembler l'ensemble Produit / Porte-Soupape sur le réservoir en manœuvrant le Produit ! Contrôler que le modèle du Produit soit celui qui corresponde au Porte-Soupape installé.

Modèle Produit	Modèle Porte Soupape	Constructeur
VS 367 – VS 368	ST 36	OMECA / CPF
	M 36	OMECA
VS 456 – VS 457	ST 45	OMECA / CPF
	M 45	OMECA

L'étanchéité du couplage est obtenue en utilisant un joint en caoutchouc - métal interposé entre Produit et porte Soupape. Vérifier que le joint d'étanchéité soit intact et ajusté de façon adéquate dans le siège prévu sur le Porte-Soupape : ne pas réutiliser les joints d'étanchéité après le démontage de l'ensemble. Les joints d'étanchéité correspondent aux types indiqués dans le tableau ci-dessous :

Filetage Produit	Code joint d'étanchéité caoutchouc - métal	Ø interne [mm]	Ø externe [mm]	Epaisseur [mm]
M 36 x 2	0401102588	~ 40	~ 51	~ 2.5
M 45 x 2	0401102587	~ 49	~ 60	~ 2.5

Après le montage du joint sur le Porte-Soupape, insérer et visser le Produit en faisant attention à ne pas dépasser le couple de serrage indiqué :



Filetage cylindrique	Couple de serrage du Produit [N.m]
M 36 x 2	70 ±10
M 45 x 2	70 ± 10

S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles au passage du fluide.

Mettre le bouchon prévu pour cet usage.

Toute non-conformité éventuelle du Produit due à l'assemblage erroné d'un élément d'étanchéité (filet) ou aux endommagements causés au Produit en cours d'assemblage, ne pourra pas être chargée au fabricant. Également, le fabricant ne pourra pas être chargé des non-conformités éventuelles des composants du Produit ; dans ce cas, toute réclamation doit être adressée au fournisseur concerné, qui doit répondre aussi des dommages éventuels.

Ne pas utiliser de flammes à proximité du lieu où le Produit a été installé.

ESSAI – Une fois installé, le Produit doit être essayé entre l'intervalle des pressions de service afin de mettre en évidence des fuites éventuelles avant la mise en service du réservoir. Les modalités de contrôle doivent garantir la détection de la fuite. Une fuite aux points de jonction avec la collerette peut être réparée avec un serrage supplémentaire mais sans dépasser les limites indiquées ou après avoir enlevé le mastic original en ajoutant encore du mastic. Si les fuites ne s'arrêtent pas, il faut remplacer le Produit.

Ne jamais essayer de réparer les fuites sur le Produit.

En cas de vérification de fuite de gaz à partir du filet du Produit, et au cas où celui-ci est démonté et remonté sur le réservoir, après ajout de scellant, IL NE FAUT EN AUCUN CAS DEPASSER LE COUPLE DE SERRAGE MAXIMUM INDIQUE CI-DESSUS.

Toute forme de réparation ultérieure du Produit, non effectuée par le fabricant, annule la garantie fournie par ce dernier, sans responsabilité aucune en cas de mauvais fonctionnement ou d'accident.

RESPONSABILITE ET CONTROLE - La durée de vie d'un Produit dépend des conditions de stockage, d'utilisation et du milieu où il est en service. En particulier, les facteurs suivants nuisent à la durée et à la fonctionnalité du Produit :

- Présence de soufre dans le gaz ;
- Présence de zones contaminées par des vapeurs ou des substances contenant de l'ammoniaque ;
- Présence des milieux salins ;
- Entretien incorrect du réservoir.

L'opérateur des centres de remplissage et qui s'occupe de l'entretien périodique du réservoir, doit garantir la conformité des vérifications périodiques suivant les prescriptions de la norme internationale EN 14912 et/ou des dispositions législatives nationales en vigueur.

Les Produits qui ont déchargé du GPL à la suite d'une surpression du réservoir, doivent être remplacés ou éventuellement reconditionnés.

AVERTISSEMENT - Les soupapes de sûreté qui ont fonctionné jusqu'à leur pression d'ouverture doivent être retirées du service pour être remises en état ou détruites.

Aucun ressort ne doit être réutilisé une fois retiré d'une soupape de sûreté à pression.

Au cas où il serait nécessaire de remplacer les composants, il faut impérativement demander l'autorisation et la qualification au fabricant et, si délivrée, utiliser exclusivement des pièces de rechange originales et les relatives instructions délivrées par le fabricant.

Les bouchons ou les couvertures éventuelles ne doivent pas empêcher le fonctionnement du Produit à son débit maximum. Les bouchons et les pièces de rechange sont disponibles auprès du fournisseur des équipements à gaz.

Toute autre forme de reconditionnement du Produit qui n'est pas effectuée suivant ces instructions entraîne la déchéance de la garantie sur le produit donnée par le Fabricant et l'exclusion de toute responsabilité de ce dernier en cas de dysfonctionnement ou accident.

Si le réservoir a été exposé au feu ou à l'inondation, le Produit doit être enlevé et mis au rebut.

VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES – Les contrôles périodiques des Produits permettent de vérifier si l'étalonnage du Produit s'inscrit ou non dans les paramètres d'étalonnage prévus. Toutes interventions de réglage ou démontage de la soupape sont interdites sauf expressément autorisées par le fabricant.

TRAÇABILITE - Chaque produit est identifié afin de garantir la traçabilité des matériaux.
La dite traçabilité se réfère au lot de production dont le produit font partie. Les éléments de traçabilité, marqués sur le produit, et qui figurent aussi dans la Déclaration de conformité, sont :

- ✓ Identification du produit – référence commerciale;
- ✓ nom ou initiales du Fabricant;
- ✓ date de production.

D'autres marquages peuvent être lisibles sur le Produit, suivant les exigences spécifiques et/ou les conditions contractuelles, qui ne contribuent PAS à la traçabilité des matériaux.
En cas de remplacement éventuel des composants comme indiqué, le Fabricant ne pourra pas évidemment garantir la traçabilité s'y référant. L'acheteur du Produit assume la responsabilité de garantir la traçabilité en aval du Produit, même s'il est par la suite vendu à des autres clients, de façon à permettre au Fabricant de garder toujours la connaissance de la localisation de ses produits.

VIE UTILE

Si le propriétaire et / ou l'utilisateur du Produit respectent les indications et les avertissements décrits dans cette Notice et si les conditions et la fréquence d'utilisation, les conditions environnementales et les conditions d'exploitation sont optimales comme prévu par les normes/standards/règlements/lois applicables, la durée de vie utile du Produit peut arriver jusqu'à 10 ans à compter de la date de la déclaration de conformité délivrée par le Fabricant (ou à compter de la date marquée sur le Produit, s'il n'y a pas de déclaration de conformité).
Après notification écrite du Fabricant et sous certaines conditions il est possible que la durée de vie utile soit plus étendue mais, en tout état, dans un délai maximum de 15 ans à compter de la date de la déclaration de conformité délivrée par le Fabricant (ou de la date marquée sur le Produit à défaut de la déclaration de conformité). Sans préjudice de ce qui peut être stipulé dans la directive ou dans la norme en vertu de laquelle ces instructions pour l'utilisation ont été rédigé (indiqué dans le titre en haut de la première page de ce document).
À la fin de la durée de vie, s'appliquent les indications du paragraphe « Gestion du déchet » qui suit.
En tout cas, il est conseillé de remplacer le Produit à l'occasion du contrôle périodique du réservoir et/ou de la bouteille ou si n'importe quelle partie du Produit (soumise à pression) présente des signes d'endommagement. Les contrôles périodiques, qui relèvent de la compétence de l'installateur et/ou des ouvriers de maintenance, sont effectués par intervalles prescrits par les réglementations nationales en vigueur.
La non-observation des instructions indiquées dans cette notice entraîne l'exclusion de la responsabilité du Fabricant relative au Produit (par ex. en cas de dommages directs ou indirects aux personnes et/ou biens) et l'arrêt automatique de la garantie sur le produit.
En outre, le Fabricant ne sera plus responsable pour les dommages directs ou indirects aux personnes et/ou biens à l'issue de la période prévue par l'art. 11 de la Directive 85/374/CEE (qui est considérée valide et applicable également vis-à-vis des clients n'appartenant pas à la Communauté Européenne). Si le Produit a été exposé à l'ouragan, à la tempête ou aux conditions

météorologiques extrêmes, il est possible qu'il soit endommagé, non plus utilisable ou non sûr pour son exploitation pour avoir été totalement immergé ou à cause de son exposition à nombreux débris (par ex. boue, feuillages, eau de mer ou, en général, autres débris causés par l'ouragan). Dans ces cas le Produit doit être immédiatement enlevé, mis au rebut et remplacé.

GESTION DU DÉCHET

Lorsqu'un Produit est mis au rebut (à la fin de sa vie utile ou à l'avance si défaillant ou endommagé et irréparable) il doit être altéré de manière à le rendre inutilisable (par ex. en endommageant la connexion taraudée à l'entrée). Après la manipulation il doit être géré séparément des autres déchets, en conformité aux normes nationales en vigueur et applicables au cas particulier. Le propriétaire du Produit, donc, doit en prendre acte tout en considérant qu'une collecte sélective appropriée - et le subséquent envoi au recyclage, le traitement et l'élimination correcte du Produit contribue à éviter les possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux dont il se compose.

Nous vous rappelons que la gestion incorrecte du Produit à considérer comme rebut, entraîne l'application des sanctions administratives prévues par les normes nationales en vigueur ; en outre, nous vous rappelons que l'élimination correcte du déchet doit être appliquée aussi aux emballages du Produit.

OBSERVATIONS POUR LE CLIENT FINAL:	Les fuites de gaz peuvent déclencher des incendies et explosions. Si vous percevez une odeur de gaz: N'utilisez pas des dispositifs électriques ou des téléphones. Ne pas mettre en fonction les appareils électrodomestiques. Appelez immédiatement votre fournisseur par le téléphone d'un voisin. Si vous n'arrivez pas à contacter votre fournisseur, appelez les pompiers.